



## よぼうせっしゅ 予防接種について

## Ang pagpabakuna

にほん よぼうせっしゅ ていきせっしゅ にんいせっしゅ  
日本の予防接種には定期接種と任意接種のものが

あり、ほとんどがしょうがっこう はい まえ う小学校に入る前に受けます。

せっしゅ かんかく こ たいちよう はいりよ けいかくてき  
接種の間隔と子どもの体調に配慮しながら計画的に

う  
受けられるようにしましょう。

つぎ にほん ていきよぼうせっしゅ  
次のページ(31ページ)の表は、日本の定期予防接種

のスケジュールの一例です。参考さんこうにしてください。

す ちいき じょうほう かなら かくにん  
ただし、住んでいる地域で情報をとって、必ず確認

してください。

ていきよぼうせっしゅ にほん ほうりつ いってい ねんれい  
定期予防接種とは、日本の法律で、ある一定の年齢に

なったら受けること望ましいとされているもので、

き きかん ひよう むりよう  
決められた期間であれば費用は無料です。

にんいせっしゅ は きぼうしゃ う ひよう  
任意接種とは希望者のみが受けられるもので、費用は

じ こ ふたん にほんのうえん すいとう りゅうこうせい  
自己負担です。日本脳炎、水痘、おたふくかぜ(流行性

じかせんえん にんいせっしゅ  
耳下腺炎)は任意接種です。

Sa Japan ang magpabakuna ay mayroon peryodikon bakuna at opsyonal o karagdagan na bakuna. Halos lahat ng mga bakuna ay makukuha bago pumasok ang bata sa elementarya.

Ang pagitan ng pagpabakuna ay kinalaman sa kalagayan ng katawan ng bata na dapat planuhin.

Sa susunod na pahina (p.31) ay mayroon talatakdaan ng peryodikon pagpabakuna sa Japan. Pagbasihan ito.

Subalit, hangat maaari hanapin at siyasatin ang mga impormasyon sa pook na tinitirhan.

Ang pang-peryodikon pagpabakuna, sa batas ng Japan, ay ninanais na magpabakuna sa sinasaad na edad ng bata, kapag ang mga araw ay itinakda ito ay walang bayad.

Ang mga opsyonal o karagdagan na bakuna na hindi nakasulat sa talatakdaan ng pagpabakuna, kung gusto mo pabakunahin ang bata, ikaw ay magbabayad ng mga ito katulad ng nihon noen, bulutong tubig at mumps.